SII 14.167: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 167. (A.R. No. 395 of 1929-30.) ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0167

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0167.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Śōḻapāṇḍyatterinda-paḷaiyarāḷ* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Āṟṟūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōḻapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Peruṅguḷam, a village situated near Āṟṟūr, and this Chōḻa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

Edition

〈1〉 koccaṭaiyapaṉmarāṉa cuntaracoḻapāṇṭiyatevaṟku yāṇṭu〈2〉 (2 10)∼vatu Irā-carāca〈p〉pāṇṭi nāṭṭu Uttamacoḻa〈3〉vaḷanāṭṭuk kuṭanāṭṭu **brahmade**yaM〈4〉 Āṟṟūr comaṉāta tevarkku Uṭaiyār paṭai cuntara co〈5〉ḻapāṇṭiya〈t〉terinta paḻaiya vāḷil pāṇṭaṉ kaṭṭa〈6〉ṅkaṉ vaiycca tirununtā nilai viḷakku Oṉṟu [|] I〈7〉tinukku vaiycca cāvā muvāp perāṭu Aiy〈8〉mpatu [|] Ivai Aiympatu Āṭuṅ koṇṭu〈9〉 [5+] ṉeṉ Ittevar Iṭaiyaṉ tiyākac koṉeṉ [||]

Bibliography

Digital edition of SII 14.167 (ARIE/1929-1930/B/1929-1930/395) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 93, item 167.